

***MULTILINGUAL  
DICTIONARY***

*OF*

***STOCK EXCHANGE &  
INVESTMENT TERMS***

**ENGLISH FRENCH  
GERMAN ITALIAN  
RUSSIAN SPANISH**

**NEW EDITION**

**1998**

- **FOR HOME, SCHOOL AND OFFICE**
- **QUICK AND EASY TO USE**
- **AUTHORITATIVE, UP-TO-DATE DEFINITIONS**
- **OVER 5000 SPECIAL TERMS**
- **EXTENSIVE CROSS REFERENCING**
- **TOTALLY MODERN VOCABULARY**
- **POWERFUL BROWSE & SEARCH CAPABILITIES**
- **EASY-TO-USE .PDF FORMAT**
- **FROM INTERNATIONAL TO PERSONAL BUSINESS AND FINANCE**

**THIS DICTIONARY IS WORKED OUT TO MEET THE NEED FOR CLEAR AND CONCISE DEFINITIONS OF THE OFTEN HIGHLY TECHNICAL TERMS YOU MAY ENCOUNTER OR EMPLOY.**

**IDEAL FOR ANY BUSINESS TRAVELLER, IT CONTAINS A BASIC VOCABULARY, COVERING A WIDE RANGE OF TOPICS RELATING TO BUSINESS - FROM OFFICE PRACTICE TO STOCK MARKET AND ACCOUNTING TERMINOLOGY IN SIX PRINCIPLE LANGUAGES - ENGLISH, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, SPANISH AND RUSSIAN.**

**THIS EDITION WILL BE OF VALUE NOT ONLY TO PROFESSIONAL TRADERS, JOURNALISTS, STUDENTS, BUT TO ANYONE INTERESTED IN THE MECHANICS AND TERMINOLOGY OF TODAY'S MARKETS.**

**YOU DO NOT HAVE TO BE A COMPUTER EXPERT TO BE ABLE TO USE THIS DICTIONARY ON CD-ROM. WHETHER YOU ARE A BEGINNER CARRYING OUT A STRAIGHT WORD SEARCH, OR AN EXPERIENCED RESEARCHER SEEKING THE ANSWER TO A QUERY OF GREAT COMPLEXITY, YOU WILL BE ABLE TO RETREIVE THE INFORMATION YOU WANT SWIFTLY AND EASILY.**

**ISBN 9984-9217-5-1**

**© IGOR SHARSHAKOV  
ALL RIGHTS RESERVED**

# A

## **Abandon (En)**

De: Abandonnieren  
Es: Abandonar  
Fr: Abandonner  
It: Abandonare  
Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

## **Acceptance (En)**

De: Akzept  
Es: Aceptación  
Fr: Acceptation  
It: Accettazione  
Ru: Акцепт. Принятие

## **Acceptance credit (En)**

De: Akzeptkredit  
Es: Crédito por aceptación  
Fr: Crédit par acceptation  
It: Credito di accettazione  
Ru: Акцептный кредит

## **Accept delivery (En)**

De: Titelbeziehen  
Es: Levantar títulos  
Fr: Lever des titres  
It: Ritirare i titoli  
Ru: Акцепт на поставку

## **Accommodation bills or checks (En)**

De: Wechselreiterei  
Es: Cabalería cambiaria  
Fr: Cavalerie  
It: Cavalleria cambiaria  
Ru: “Кавалерийский” обмен

## **Account only check (US). Crossed check (UK) (En)**

De: Verrechnungsscheck. Gekreuztercheck  
Es: Cheque para depositar en cuenta. Cheque cruzado  
Fr: Chèque à porter en compte. Chèque barré  
It: Assegno da accreditare. Assegno sbarrato  
Ru: Кроссированный чек

## **Account statement (En)**

De: Kontoauszug  
Es: Extracto de cuenta  
Fr: Relevé de compte  
It: Estratto conto  
Ru: Выписка с текущего счета

## **Accrued liabilities (En)**

De: Passiventransitorische  
Es: Pasivo transitorio  
Fr: Passifs transitoires  
It: Ratei e risconti passivi  
Ru: Промежуточный пассив

## **Acknowledgement. Receipt (En)**

De: Quittung  
Es: Recibo  
Fr: Quittance  
It: Quiertanza  
Ru: Квитанция

## **Addendum (En)**

De: Allonge  
Es: Añadidura  
Fr: Allonge  
It: Allungamento  
Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

## **Adjustment accounts (En)**

De: Rechnungsabgrenzungsposten  
Es: Cuenta de regularización  
Fr: Compte de régularisation  
It: Ratei e risconti  
Ru: Регулирующий счет

## **Adjustment on conversion (En)**

De: Konversionssoulte  
Es: Saldo de conversión  
Fr: Soulte de conversion  
It: Saldo di conversione  
Ru: Сальдо конверсии

## **Administration of assets (En)**

De: Vermögensverwaltung  
Es: Gestión de patrimonio  
Fr: Gestion de fortunes  
It: Amministrazione di patrimoni  
Ru: Администрация (управление) фондами

**Admission to listing (En)**

De: Kotierung  
Es: Cotación  
Fr: Admission à la cote. Cotation  
It: Quotazione  
Ru: Допуск к котировке; признание. Котировка

**Admission to stock exchange dealing (En)**

De: Börseneinführung  
Es: Introducción en bolsa de valores  
Fr: Introduction en bourse  
It: Ammissione alla quotazione  
Ru: Листинг. Допуск

**Advances. Receivables (En)**

De: Debitoren  
Es: Debitores  
Fr: Débiteurs  
It: Debitoren  
Ru: Авансы

**Advice. Notification (En)**

De: Notifikation  
Es: Aviso. Notificación  
Fr: Avis. Notification  
It: Avviso. Notifica  
Ru: Нотификация. Уведомление

**Affidavit (En)**

De: Affidavit  
It: Affidavit  
Fr: Affidavit  
Es: Affidavit  
Ru: Аффидавит; заявление под присягой

**Agio. Premium 2 (En)**

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag  
Es: Agio  
Fr: Agio. Plus-value. Surcote  
It: Aggio  
Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж

**Agreement (En)**

De: Konvention  
Es: Convención  
Fr: Convention  
It: Convenzione  
Ru: Конвенция. Соглашение

**Agreement regarding duty to exercise (En)**

De: Sorgfaltspflichtvereinbarung  
Es: Convenio de secreto bancario  
Fr: Convention de diligence  
It: Convenzione sull'obbligo di oculatezza  
Ru: Конвенция по банковскому секрету

**Aircraft mortgage (En)**

De: Flugzeughypotek  
Es: Hipoteca sobre aeronave  
Fr: Hypothèque sur aéronef  
It: Ipoteca aeronautica  
Ru: Авиаипотека

**Alienate (En)**

De: Veräußern  
Es: Alienar  
Fr: Aliéner  
It: Alienare  
Ru: Алиенация. Отторжение

**Amortization. Depreciation (En)**

De: Amortisation. Abschreibung  
Es: Amortización  
Fr: Amortissement  
It: Ammortamento economico  
Ru: Амортизация. Погашение. Оплата  
долгового обязательства

**Annual accounts (En)**

De: Jahresrechnung  
Es: Cuentas anuales  
Fr: Comptes annuels  
It: Rendiconto annuale  
Ru: Годовой баланс

**Annual report (En)**

De: Geschäftsbericht  
Es: Informe anual  
Fr: Rapport annuel. Rapport de gestion  
It: Rendiconto  
Ru: Годовой отчет

**Annuity. Constant annual principal and interest repayment (En)**

De: Annuität  
Es: Anuidad  
Fr: Annuité  
It: Annualità  
Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи

**Appraised value. Estimated value (En)**

De: Schätzungswert  
Es: Valor estimativo  
Fr: Valeur d'estimation  
It: Valore di stima  
Ru: Эстимативная стоимость. Планируемая стоимость

**Appurtenance (En)**

De: Zubehör  
Es: Accesorios  
Fr: Accessoires  
It: Accessori  
Ru: Аксессуары неотделимые

**Arbitrage (En)**

De: Arbitrage  
Es: Arbitrage  
Fr: Arbitrage  
It: Arbitraggio  
Ru: Арбитраж. Третейский суд

**Arbitrager. Arbitrageur (En)**

De: Arbitrageur. Arbitragist  
Es: Arbitragista  
Fr: Arbitragiste  
It: Arbitraggista  
Ru: Арбитр

**Arbitrageur. Arbitrager (En)**

De: Arbitrageur. Arbitragist  
Es: Arbitragista  
Fr: Arbitragiste  
It: Arbitraggista  
Ru: Арбитр

**Ask(ed) (En)**

De: Briefkurs  
Es: Curso vendedor  
Fr: Cours vendeur  
It: Corso lettera  
Ru: Запрашиваемый курс

**Assets (En)**

De: Aktiven  
Es: Activo(s)  
Fr: Actif(s)  
It: Attivo(i)  
Ru: АКТИВЫ. Авуары

**Assignee (En)**

De: Zessionar  
Es: Cessionario  
Fr: Cessionnaire  
It: Cessionario  
Ru: Цессионарий. Правопреемник

**Assignment (En)**

De: Abtretung. Zession  
Es: Cesión. Traspaso  
Fr: Cession  
It: Cessione  
Ru: Доверенность. Цессия

**Assignment check (En)**

De: Anweisungsscheck  
Es: Cheque de asignación  
Fr: Chèque d'assignation  
It: Chèque d'assegnazione  
Ru: Почтовый чек

**Assignment credit (En)**

De: Zessionskredit  
Es: Crédito contra cesión  
Fr: Crédit contre cession  
It: Credito contro cessione  
Ru: Кредит-цессия

**Assignment in blank (En)**

De: Blankozession  
Es: Cesión en blanco  
Fr: Cession en blanc  
It: Cessione in bianco  
Ru: Доверенность бланковая (на предъявителя)

**Assignor (En)**

De: Zedent

Es: Cedante

Fr: Cedant

It: Cedante

Ru: Цедент

**Association with common interests (En)**

De: Interessengemeinschaft

Es: Comunidad de intereses

Fr: Communauté d'intérêts

It: Comunità di interessi

Ru: Сообщество

**At best. At market (En)**

De: Bestens

Es: A lo mejor

Fr: Au mieux

It: Al meglio

Ru: По максимально благоприятным условиям  
(указание клиента брокеру)**At market. At best (En)**

De: Bestens

Es: A lo mejor

Fr: Au mieux

It: Al meglio

Ru: По максимально благоприятным условиям  
(указание клиента брокеру)**At par (En)**

De: Pari

Es: Al par

Fr: Pair. Au pair

It: Pari

Ru: По номинальной стоимости

**At (On) sight. On demand (En)**

De: Auf sicht

Es: A la vista

Fr: À vue

It: A vista

Ru: По первому требованию

**Authentication (En)**

De: Beglaubigung

Es: Legalización

Fr: Légalisation

It: Legalizzazione

Ru: Легализация

**Authorised capital (En)**

De: Genehmigtes Kapital

Es: Capital autorizado

Fr: Capital autorisé

It: Capitale autorizzato

Ru: Санкционированный капитал

**Average term (En)**

De: Mittlere Laufzeit

Es: Duración media

Fr: Durée moyenne

It: Durata media

Ru: Усредненный срок. Аверажный срок

# Contents

|         |    |
|---------|----|
| A ..... | 3  |
| B ..... | 7  |
| C ..... | 12 |
| D ..... | 21 |
| E ..... | 27 |
| F ..... | 30 |
| G ..... | 34 |
| H ..... | 36 |
| I ..... | 37 |
| J ..... | 41 |
| K ..... | 42 |
| L ..... | 42 |
| M ..... | 45 |
| N ..... | 48 |
| O ..... | 51 |
| P ..... | 53 |
| Q ..... | 57 |
| R ..... | 58 |
| S ..... | 61 |
| T ..... | 68 |
| U ..... | 71 |
| V ..... | 72 |
| W ..... | 73 |
| X ..... | 74 |
| Y ..... | 74 |
| Z ..... | 74 |